

**UCHWAŁA nr XXII/151/16**  
**Rady Miejskiej w Orzyszu**  
**z dnia 27 kwietnia 2016 r.**

**w sprawie współpracy partnerskiej pomiędzy Gminą Orzysz a Samorządem Rejonu Varëna na Litwie**

Na podstawie art. 18 ust. 2 pkt 12 lit. a ustawy z dnia 8 marca 1990 roku o samorządzie gminnym (tj. Dz. U. z 2016 r. poz.446) Rada Miejska w Orzyszu uchwala, co następuje:

§ 1.

Wyraża się wolę podjęcia współpracy partnerskiej pomiędzy Gminą Orzysz a Samorządem Rejonu Varëna na Litwie. Szczegółowy zakres współpracy partnerskiej określi porozumienie zawierane pomiędzy organami wykonawczymi Gminy Orzysz a Samorządem Rejonu Varëna na Litwie.

§ 2.

Wykonanie uchwały powierza się Burmistrzowi Orzysza.

§ 3.

Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.

Przewodniczący Rady

  
Adam Myka

# UMOWA POMIĘDZY SAMORZĄDEM REJONU VARĖNA A GMINĄ ORZYSZ

zawarta w dniu .....2016 r. pomiędzy Samorządem Rejonu Varėna (Republika Litewska)  
reprezentowanym przez Mera Algis Kašėta

a

Gminą Orzysz (Rzeczpospolita Polska) reprezentowaną przez Burmistrza Orzysza – Zbigniewa  
Włodkowskiego

zwanymi w dalszej części umowy „stronami“

w oparciu o:

- Traktat między Republiką Litewską a Republiką Polską o przyjaznych stosunkach i dobrosąsiedzkiej współpracy, sprzedany w Wilnie dnia 26 kwietnia 1994 r. (Dz. U. z 1995 r., Nr. 15, poz. 71),
- Europejską konwencję ramową o współpracy Transgranicznej między wspólnotami i władzami terytorialnymi, sporządzoną w Madrycie dnia 12 maja 1980 r. (Dz. U. z 1993 r., Nr. 61, poz. 287).

Uwzględniając powyższe akty normatywne strony postanawiają:

## § 1.

1. Podjąć wzajemną współpracę w dziedzinie turystyki, zdrowia, oświaty, kultury, ochrony środowiska oraz gospodarki.
2. W ramach niniejszej umowy Strony zobowiązują się do:
  - 1) stosowania zasady równoprawnych warunków współpracy uwzględniając warunki ekonomiczne partnera;
  - 2) wymiany informacji dotyczącej współpracy we wszystkich sferach działalności gospodarczej;
  - 3) tworzenia w ramach własnych kompetencji najlepszych warunków do realizacji niniejszej umowy.
  - 4) wymiany doświadczeń jak również wzajemnej pomocy w zakresie ochrony środowiska naturalnego, ochrony zdrowia, opieki społecznej oraz praw dziecka.
  - 5) wzajemnej współpracy w dziedzinie samorządności.

3. Strony popierają inwestycje, wspólną przedsiębiorczość i inne inicjatywy korzystne dla obu Stron.
4. Strony będą wspierać wymianę towarową i handlową pomiędzy wszystkimi podmiotami gospodarczymi.
5. Szczególną uwagę strony poświęcą wymianie w sferze kultury, oświaty, sportu i turystyki.

## § 2.

Niniejsza umowa nie ogranicza innych dozwolonych prawem możliwości wzajemnej współpracy. Uzupełnieniami umowy mogą być porozumienia między podmiotami gospodarczymi i instytucjami umawiających się Stron.

## § 3.

1. Umowa zostaje zawarta na czas nieokreślony.
2. Wypowiedzenie umowy może nastąpić w każdym czasie za obopólną zgodą lub za 6 miesięcznym wypowiedzeniem jednej ze Stron.

## § 4.

1. Umowa wchodzi w życie z dniem podpisania.
2. Umowę sporządzono w dwóch egzemplarzach (w języku litewskim i polskim), po jednym dla każdej ze Stron.

W imieniu  
Samorządu Rejonu Varėna

Mer  
Algis Kašėta

W imieniu  
Gminy Orzysz

Burmistrz  
Zbigniew Włodkowski